

Kamaluddin Salik

Dari to English Translator

✉ kamal.salik2016@gmail.com ☎ +93708230885 📍 Kabul, Afghanistan 📅 26/06/1999

PROFILE

Seasoned translator with fluency in English and native Dari speaker. Expert in proofreading and revision, ensuring top accuracy. Rich background in translation and interpretation of medical contexts, currently serving as a Boo World platform freelance translator and a Future Group Medical Interpreter. Committed to exceeding organization expectations through effective communication and tailored solutions.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Boo World Platform

01/2024

Freelance English to Dari Translator

Freelance

- Translating the Boo World Dating website into Dari with a focus on accuracy, fluency, sensitivity, and cultural nuance.
- Revising and proofreading translated webpages of the Boo World Dating website to ensure accuracy, fluency, sensitivity, and cultural nuance.
- Reporting previously translated webpages to admin as a regular user, then correcting them as a Persian Translator to maintain quality standards.
- Creating a database of commonly used words to ensure consistency in the Persian Boo Dating app.
- Generating engaging questions in Persian to be uploaded anonymously on the website to enhance user experience.

Scale AI + Remotask

03/2023 – 07/2023

Persian Writing Specialist (Artificial Intelligence Chatbot Trainer)

Freelance

- Elevated writing proficiency of Farsi-based generative AI models through targeted training.
- Orchestrated comprehensive Farsi writing projects, meticulously evaluating AI-generated responses, crafting captivating short stories, and ensuring textual precision.
- Instrumental in training the Persian chatbot for Bard AI, a distinguished entity affiliated with Google.
- Backed by extensive qualifications in professional translation, humanities/writing education, and diverse writing roles, showcasing a multifaceted expertise.

Dari and Persian Translation Service

08/2021 – present

Freelance Persian & Dari to English Translator

Kabul, Afghanistan

- Spearheaded and supervised the Dari translators team, overseeing and enhancing their translation output through meticulous proofreading.
- Joined as a distinguished Persian (Farsi) and Dari Localizer, Translator, and Interpreter leader.
- Collaborated seamlessly with a professional team headquartered in California, United States, ensuring efficient and effective project execution.

Translators without Borders

10/2021 – present

Freelance Translator

- Translated and enhanced over 90 documents encompassing political news, humanitarian reports, health guidelines, educational materials, and legal texts in English, Dari, and Persian.
- Maintained a remarkable 99% accuracy rate, consistently meeting or exceeding client expectations.
- Directed feedback mechanisms and quality assurance protocols for numerous translation projects using CAT tools' online platforms, guaranteeing impeccable translations and client satisfaction.

Xiang company

China

Freelance Transcriber and subtitler

XINE Communication

Remote, Australia

English to Persian and Dari translator

- Translated multiple documents from English to Persian and Dari languages.

James Monti

2022 – 2023

Farsi Website Content SEO

Remote

- Optimized the Ultrahost website content and conducted thorough proofreading following machine translation.

EDUCATION

Computer Science Faculty, Department of Information Technology

2018 – 2022

Kabul University

Kabul

Diploma of English as a Foreign Language

2018 – 2020

Muslim English Language Institute

Kabul

COURSES

Introduction to Humanitarian Translation

10/2021 – 11/2021

Translators Without Borders

Online

- Explored the specialized skills and ethical considerations essential for effective translation in humanitarian contexts.

General Translator

12/2019 – 02/2020

Afghanistan Translators Association

Kabul, Afghanistan

- Successfully completed a rigorous general translation course, mastering language dynamics and cultural nuances.
- Attained practical expertise across diverse translation domains, including literary, legal, technical, and business sectors.

SKILLS

- High Accuracy
- Persian and Dari Authorship
- Cultural Nuances
- Copywriting

TOOLS

CAT Tools

Memsource, Crowdin, SmartCAT and SDL Trados Studio

Office Package, Window Operating System & Graphic Design

Word, Excel, Power Point and Photoshop

LANGUAGES

English



Persian



CERTIFICATES

English to Persian and Dari Translator

The Kabul Translators Network(KTN) Award winner and best translator

English Proficiency Test [↗](#)
Duolingo English Test

EF Standard English Test

Level C1

REFERENCES

Translators without Borders

Click on that to go on his profile.

Joanna Clemente, Localization Team Member, Boo World

joanna@boo.world